

Lyons 11



GRAZIELLA

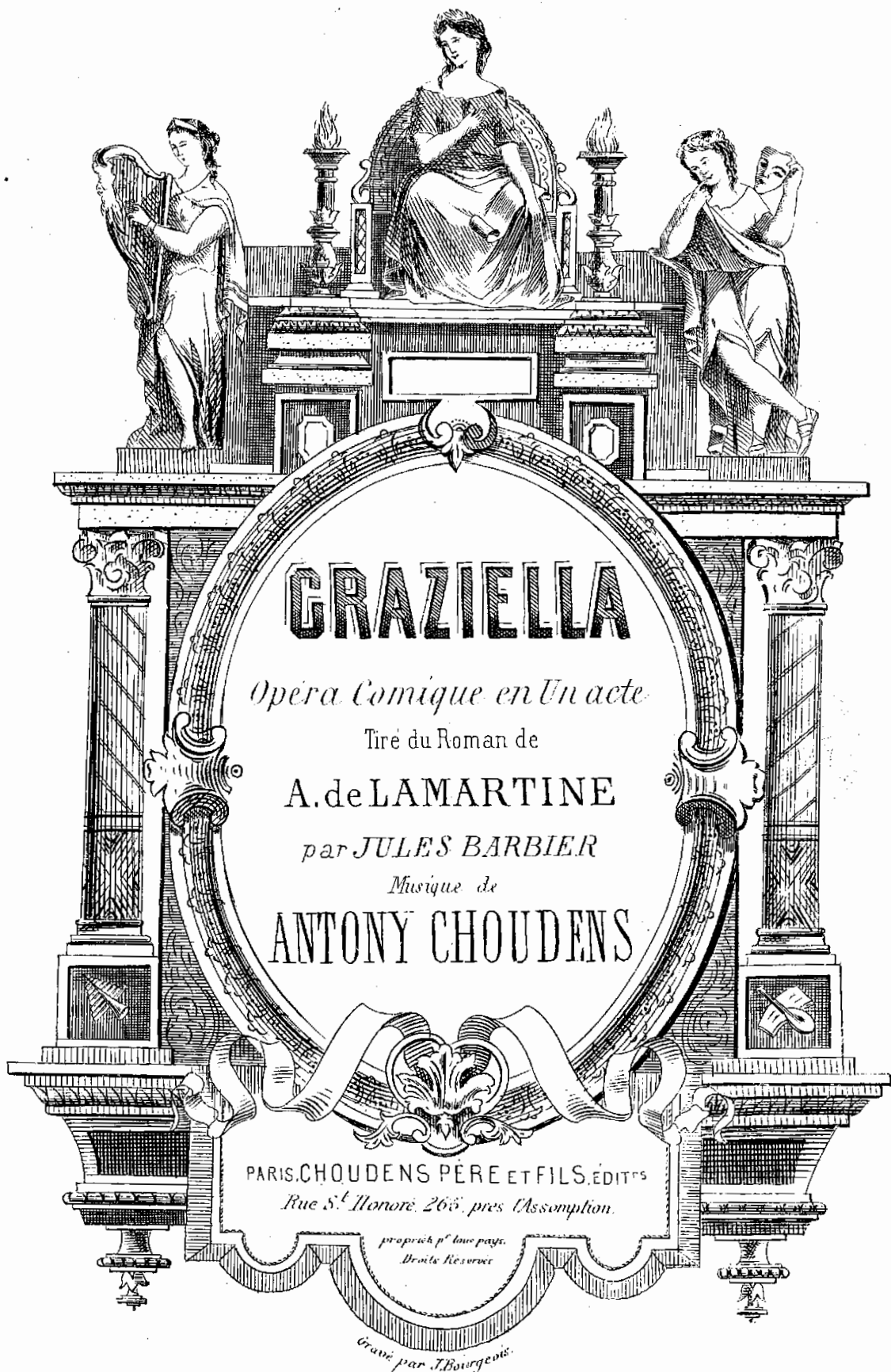
Opéra Comique en un Acte

Antony **CHOUNDENS**

PARTITION CHANT & PIANO

Prix: 7^f net

P. Bore



PARTITION Chant et Piano réduite par LÉON ROQUES

INTRODUCTION.

Andante largo.

PIANO:

Musical notation for the first system, marked *f*.

Musical notation for the second system, marked *p*.

Un peu plus vite.

Musical notation for the third system, marked *Ped.* and containing an asterisk ***.

Musical notation for the fourth system, marked *p* and *pp*.

Musical notation for the fifth system, marked *p*.

Musical notation for the sixth system, marked *p* and containing six sixteenth notes.

cre - scen - do

First system of a piano score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a vocal line with lyrics "cre - scen - do" and a piano accompaniment. The bass staff contains a piano accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#). The system ends with a fermata over the final notes.

Second system of the piano score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a piano accompaniment. The bass staff contains a piano accompaniment. The key signature has two sharps. The system ends with a fermata over the final notes.

Andantino.

Third system of the piano score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a piano accompaniment. The bass staff contains a piano accompaniment. The key signature has two sharps. The tempo marking "Andantino." is placed above the first staff. The system ends with a fermata over the final notes.

Fourth system of the piano score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a piano accompaniment. The bass staff contains a piano accompaniment. The key signature has two sharps. The system ends with a fermata over the final notes.

roll. a Tempo. retenez.

Fifth system of the piano score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a piano accompaniment. The bass staff contains a piano accompaniment. The key signature has two sharps. The tempo marking "a Tempo." is placed above the first staff. The system ends with a fermata over the final notes.

1° Tempo.

pp ppp

Ped. * Ped. *

Sixth system of the piano score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a piano accompaniment. The bass staff contains a piano accompaniment. The key signature has two sharps. The tempo marking "1° Tempo." is placed above the first staff. The system ends with a fermata over the final notes.

TRIO, SCÈNE ET QUATUOR

Graziella, Juana et Andréa sont tous trois dans l'attitude d'une profonde douleur.

N° 1.

Andante largo.

GRAZIELLA

JUANA

ANDRÉA

PIANO. *p*

G. *p* 0 mer sour-de, ô mer cru-el - - le! —

J. *p* 0 mer sour-de, ô mer cru-el - - le! — 0 mer

A. *p* 0 mer sour-de, ô mer cru-el - - le! —

G. Tu ra-vis aux mate-lots La pauvre

J. sour-de, ô mer cru-el - - le! Tu ra-vis

A. 0 mer, ô mer sourde

f

G. bar - que fi - dè - le Qui les ber - ça sur tes flots, Qui
 J. la bar - que fi - dè - le Qui les ber - ça sur tes flots, Qui
 A. Tu ravis la bar - que Qui les ber - ça sur tes flots, Qui les ber -

G. les berça sur tes flots. Ô mer sourde, ô mer cru - el -
 J. les berça sur tes flots. Ô mer sourde, ô mer cru - el -
 A. - ça sur tes flots. Ô mer sourde, ô mer cru - el -

G. - le Ô mer sour - de, ô mer cru - el - le!
 J. - le Ô mer sour - de, ô mer cru - el - le!
 A. - le Ô mer sourde et cru -

G. Tu ra-vis aux mate - lots La pau - vre bar - que fi - dè -

J. Tu ra-vis aux mate - lots La bar-que fi - dè -

A. - el - le! Tu ra-vis aux mate - lots La bar-que fi - dè -

G. le. — 0 mer sourde, ômer cru - el - le!

J. le. — 0 mer sourde, ômer cru - el - le!

A. le. — 0 mer sourde, — cruel - le! 0 mer sourde, cruelle!

Andantino.

recitativo.
P

ANDREA.

Oui, les flots et les vents denous se font un jeu.

A. La terre, au la bon-

A. -reur prodigue ses lar-ges - ses, La main des rois dis-

A. -pense et faveur et ri-ches - ses, La bar-que, la

A. bar-que est dans la main de Dieu.

Lent. Tempo.

suivez.

JEANA (se levant et du geste menaçant la mer)

Que ne nous as-tu pris nous-mêmes, ô mer sans

âme et sans honneur.

à volonté.

Oh! c'est cet étran-ger, ce français de mal-heur, Ce paï-en qui, par ses blas-

-phèmes, Nous au-ra mé-ri-té la co-lè-re des saints.

(S'adressant à Andréa)

Pour-quoi l'accueillais-tu chez toi sans le con-nai-tre,

pp
marcato.

Savais - tu ce qu'il pouvait ê - tre,

fp *pp*
marcato.

Dou venait - il, quels étaient ses des - seins?

f *p* *p*

Il a vé - cu de notre vi - e, Il a par - ta - gé no - tre

p

pain Et le voi - là par - ti sans se serrer la main.

f

Pressez.
Oui, — les saintstont pu - ni! malheur à qui se fi - e Aux païens!

Pressez.
ff *p*

GRAZIELLA. (allant droit à Juana)

Qui vous dit que ce soit un paï - en..... Les païens pleurent

ils en écoutant nos plain - tes? A l'aspect des i - mages saintes Signent

ils leur poitrine — ainsi que nous? eh bien! — Je vous le dis! —

Moderato.
léger.

Quand — au cou du grand pè - re

G. Vous vous ê - tes je - tée en pleurs,

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is G major (one sharp). The vocal line begins with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand.

G. Quand à l'i - ma - ge tu - té - lai - - - re

p

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. The piano accompaniment maintains the eighth-note pattern, with a dynamic marking of *p* (piano) in the left hand.

G. J'ai moi - même ap - porté des fleurs

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. The piano accompaniment maintains the eighth-note pattern.

Plus lent.

G. Je l'ai vu, lui, comme en pri - è - - re,

Plus lent.

p

The fourth system is marked **Plus lent.** (slower). The vocal line has a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. The piano accompaniment is also marked **Plus lent.** and *p* (piano). The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand.

G. *p*

Fai - re le si - gne de la croix

G. *p*

Et, fur-ti-ve-ment, de ses doigts, Es-suyer u-ne

G. *f*

lar - - - - - me au bord de sa pau - piè - - - - re. Je l'ai

G.

vu de ses doigts es-suyer u-ne

G. *coll.*

lar - me au bord de sa paupière.

suivez. *p*

JUANA (hochant la tête)

Non, u ne goutté d'eau tombant de ses che - veux! —

piu f *p*

GRAZIELLA (avec autorité)

U ne lar - me! le vent aussi bien que la flam - me peut sécher les che -

f *sempre f*

G. *f*

- veux — mais non le cœur ni là - me, et moi j'ai vu bril -

f

- ler u - ne lar - me, une lar - me dans ses yeux.

ff

ff

Allegro.

BEPPPO (un peu parlé)

ANDREA.

Pè - re, pè - re! Bep - po!

Allegro.

Plus vite.

p *f* *p* *ere*

BEPPPO (montrant la statuette à Andréa)

p

Du saint j'ai retrouvé l'i -

f *p*

scèn - da

Andante. (Andrea prend la statuette)

ma - ge.

Andante.

p

pp

pp

ANDREA.

Tris - te dé - bris

pp

protec - teur bien - ai - mé

pp

Tris - te dé - bris

pp

Large.

A. *Large.*
 Dieu nous a tous les deux je-tés sur le ri - va - ge, Et le chemin des

GRAZIELLA.

Andante.

Hé - las!

JUANA.

Hé - las!

flots à tous deux est fer - mé.

Hé -

Andante.

triste débris protecteur bien ai - mé - hélas!

BEPPU.

Hélas triste débris protecteur bien ai - mé - hé - las! - hé - las!

triste débris protecteur bien ai - mé -

hé - las!

- las! triste débris protecteur bien ai - mé -

hé - las!

Andante largo.

GRAZIELLA.

Ó mer sour - de, ô mer cru - el -

BEPPU.

Ó mer sour - de, ô mer cru - el -

JUANA.

Ó mer sour - de, ô mer cru - el -

ANDREA.

Ó mer sour - de, ô mer cru - el -

Andante largo.

p

S. le! Tu ra - vis aux mate - lots

A. le! Ó mer sour - de, ô mer cru - el - le!

T. le! Ó mer sour - de, ô mer cru - el - le!

B. le!

G. La pau - vre bar - que fi - dè - le Qui les ber.

B. tu ra - vis la barque fi - dè - le Qui les ber.

J. Ô mer, tu ra - vis la barque fi - dè - le Qui les ber.

A. Ô mer, ô mer sourde tu ra - vis la bar - que Qui les ber.

G. - ça sur les flots, Qui les berça sur les flots. Ô mer

B. - ça sur les flots, Qui les berça sur les flots. Ô mer

J. - ça sur les flots, Qui les berça sur les flots. Ô mer

A. - ça sur les flots, Qui les berça sur les flots. Ô mer

G. *p*
sour - de, ô mer cru - el - le! — Ô mer sour - de, ô mer cru -

B. *p*
sour - de, ô mer cru - el - le! — Ô mer sour - de, ô mer cru -

J. *p*
sour - de, ô mer cru - el - le! —

A. *p*
sour - de, ô mer cru - el - le! —



G. — el - - le! — Tu ravis aux ma - te - lots La pau - vre

B. — el - - le! — Tu ravis aux ma - te - lots, aux ma - te -

J. — — — — — Tu ravis aux ma - te -

A. *p*
Ô mer sourde et cru - el - - le, Tu ravis aux ma - te -



S. *f* bar - que fi - de - le. *pp* Ô mer sour - de, ô mer cru -
A. *f* - lots La barque fi - de - le. Ô mer sour - de, ô mer cru -
T. *f* - lots La barque fi - de - le. Ô mer sourde, cruel - le,
B. *f* - lots La barque fi - de - le. Ô mer sourde, cruel - le,

pp

S. - el - le!

A. - el - le!

T. *pp* Ô mer *ppp* cruel - le!

B. *pp* Ô mer sour - de, *ppp* cruel - le!

p

p *pp*

CHŒUR DES MATELOTS.

(dans la coulisse)

N^o 2.

Andante.

1^{rs} TÉNORS.

p
Sur le flot qui dort, Bri-se dou - ce, Conduis-nous au port

2^{ds} TÉNORS.

p
Ah! Bri-se dou - ce, Ah!

1^{rs} BASSES.

p
Sur le flot qui dort, Bri-se dou - ce, Conduis-nous au port

2^{ds} BASSES.

p
Ah! Bri-se dou - ce, Ah!

HARMONIUM

ad lib.

(dans la coulisse)

(1)

Andante.
pp

p
Sans secousse. Sur le flot qui dort, Brise dou - ce, Conduis-nous au port Sans secousse.

p
Sans secousse. Sur le flot qui dort, Brise dou - ce, Conduis-nous au port Sans secousse.

p
Sans secousse. Sur le flot qui dort, Brise dou - ce, Conduis-nous au port Sans secousse.

p
Sans secousse. Sur le flot qui dort, Brise dou - ce, Conduis-nous au port Sans secousse.

(1) Cet harmonium ne doit pas être entendu du public.

p Vole sur les mers, Barque frè_ le, Comme dans les airs L'hirondel_ le, O_ béis au vent

p Ah! Barque frè_ le, Ah! L'hirondel_ le, O_ béis au vent

p Vole sur les mers, Barque frè_ le, Comme dans les airs L'hirondel_ le, O_ béis au vent

p Ah! Barque frè_ le, Ah! L'hirondel_ le, O_ béis au vent

favora _ ble, Et va de l'avant Sur le sa _ ble. Sur le flot qui dort, Brise douce,

favora _ ble, Et va de l'avant Sur le sa _ ble. Ah! Brise douce,

favora _ ble, Et va de l'avant Sur le sa _ ble. Sur le flot qui dort, Brise douce,

favora _ ble, Et va de l'avant Sur le sa _ ble. Ah! Brise douce,

p
 Conduis-nous au port Sans secous - se. Sur le flot qui dort Conduis-nous au port,
 Ah! Sans secous - se. Ah! Ah!
p
 Conduis-nous au port Sans secous - se. Sur le flot qui dort Conduis-nous au port,
 Ah! Sans secous - se. Ah! Ah!

Conduis-nous au port, — Conduis - nous — Sans se - cous - se. —
 Ah! — Conduis - nous — Sans se - cous - se. —
 Conduis-nous au port, — Conduis - nous — Sans se - cous - se. —
 Ah! — Conduis - nous — Sans se - cous - se. —
f *p* *rall.*
f *p*
f *p*
pp *rall.*

MÉLODRAME.

N^o 2 bis
Andante.

PIANO.

pp

The musical score consists of five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 12/8. The tempo is marked 'Andante' and the overall dynamics are 'PIANO'. The first system includes a 'pp' (pianissimo) dynamic marking. The music features a mix of chords and melodic lines, with various articulations such as slurs and accents. The first system shows a melodic line in the treble clef and a chordal accompaniment in the bass clef. The second and third systems continue this pattern, with the treble clef often playing a melodic line and the bass clef providing harmonic support. The fourth system shows a similar structure, with the treble clef playing a melodic line and the bass clef providing harmonic support. The fifth system concludes the piece with a final chord in the treble clef and a melodic line in the bass clef, marked with a 'pp' dynamic.

First system of a piano score. The treble clef staff contains a melodic line with a long slur over the first two measures. The bass clef staff features a rhythmic accompaniment of chords, primarily eighth notes.

Second system of the piano score. The treble clef staff continues the melodic line with slurs and accents. The bass clef staff maintains the chordal accompaniment.

Third system of the piano score. The treble clef staff shows a melodic phrase with a slur and an accent. The bass clef staff continues with the chordal accompaniment.

Fourth system of the piano score. The treble clef staff features a melodic line with slurs and accents. The bass clef staff continues with the chordal accompaniment.

GRAZ. (à Juan)

Eh! bien? Croyez-vous maintenant que ce soit un-païen?..

(On parle)

Fifth system of the piano score, corresponding to the vocal line. The treble clef staff shows a vocal melody with slurs and accents. The bass clef staff provides a simple accompaniment. Dynamics markings 'p' and 'pp' are present in the first two measures.

CHŒUR ET TARENTELE.

N° 5.

GRAZIELLA.
ROSETTA.

BEPPPO.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Allegretto.

PIANO.

Allegretto.

The piano accompaniment consists of four systems of music. Each system has a grand staff with a treble and bass clef. The first system includes dynamic markings *f* and *ff*, and features three triplet markings in the bass line. The second system also includes *ff* and triplet markings. The third system includes *f* and triplet markings. The fourth system includes *ff* and triplet markings. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C).

BEPPLO.

Joie, — ivres — se, fo — li — e,

Chan_tons, dansons! Vi — ve Beppo! — Chan_tons, dansons, Chan —

— tons, Dan — sons! Ivres — se, fo — li — e

Soprani.

Chan_tons, dan_sons, Vi — ve Beppo!

Ténors.

Chan_tons, dan_sons, Vi — ve Beppo!

Basses.

Chau — tons, dau_sons, Vi — ve Beppo!

Chan-tons, dansons! Vi - ve Beppo! — Chan-tons, dansons, Chan -

Chan-tons, dansons! Vi - ve Beppo! — Chan-tons, dansons, Chan -

Chan-tons, dansons! Vi - ve Beppo! — Ah! Chan -

Chan-tons, dansons! Vi - ve Beppo! — Ah! Chan -

tr

mf

- tons, dan - sons!

- tons, dan - sons!

- tons, dan - sons!

- tons, dan - sons!

tr

suivez.

f

Mouv^t de la Tarentelle.

Enchaînez.

TARENTELE.

Allegro vivo.

Introduction for piano. The music is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It features a lively melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. Dynamics range from *f* to *p*. Pedal markings are present at the bottom of the system.

GRAZIELLA.

First vocal system. The vocal line begins with the lyrics "Ta - ren - tel - le, ta - ren - tel - le, ah!". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. Dynamics include *p*. Pedal markings are present.

Second vocal system. The vocal line continues with "ah! — Ton re - fraîn nous ap - pel - le Au son du tambou -". The piano accompaniment provides harmonic support. Dynamics include *p*. Pedal markings are present.

Vocal ensemble system. It includes parts for Soprani, Ténors, and Basses. The lyrics are: "— rin! Ta - ren - tel - le, ta - ren - tel - le Ah! ah! Ton re - / Ta - ren - tel - le, ta - ren - tel - le Ton re - / La la la la la Ah! ah! La la / La la la la la Ah! ah!". The piano accompaniment continues. Dynamics include *p*. Pedal markings are present.

Ta - ren -
 - frain nous ap - pel - le Au son du tambou - rin . Ta - ren -
 - frain nous ap - pel - le
 la la la Au son du tambou - rin . La la la la la la la
 la la la Au son du tambou - rin . La la la la la la la la

Ped. *

- tel - le, ta - ren - tel - le la la la la la la Ta - ren - tel - le, ta - ren - tel - le
 - tel - le, ta - ren - tel - le la la la la la la Ta - ren - tel - le, ta - ren - tel - le Ah! — *retenez.*
 la la la la la la la Ah! —
 la la la La la la la Ah! —

p *f* *retenez.* *p*

Tous les personnages vieux et jeunes sont entraînés par le rythme de la danse.

6.

Ah! — ah! — ah! —

— Ah! — ah! — ah! —

— Ah! — ah! — ah! —

— Ah! — ah! — ah! —

tr *p*

f p f p f p

a Tempo..

Detailed description: This block contains the first system of the musical score, measures 6 through 9. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are marked with 'Ah!' and 'ah!' and have long horizontal lines indicating sustained notes. The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* and *p*, a trill (*tr*) in measure 8, and a tempo change to *a Tempo..* in measure 9. The key signature has two sharps (F# and C#).

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for measures 10 through 13. It consists of two staves (treble and bass clef) with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The key signature remains two sharps.

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for measures 14 through 17. It continues the rhythmic pattern from the previous block. The key signature remains two sharps.

8

p

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for measures 18 through 21. A measure rest is indicated by a dashed line above the staff in measure 18. The piano part continues with a consistent rhythmic pattern. The key signature remains two sharps.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of flowing sixteenth-note patterns in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

Piano accompaniment for the second system. The right hand continues with sixteenth-note figures, while the left hand features a more active bass line. A dynamic marking of *p* (piano) is present, along with the word *cre* written above the staff.

Piano accompaniment for the third system. The right hand has a more rhythmic, dotted-note pattern. The left hand has a steady bass line. The lyrics *scen - do sem -* are written below the staff.

Piano accompaniment for the fourth system. The right hand features a dense, sixteenth-note texture. The left hand has a steady bass line. A dynamic marking of *f* (forte) is present, along with the word *pre* written below the staff.

Vocal line for the first system, starting with the instruction *GRAZ. p*. The lyrics are: *Ta-ren-tel-le, ta-ren-tel-le Ah! ah! Ton refrain nous ap-*

Soprano vocal line, starting with the instruction *Soprani. p*. The lyrics are: *Ta-ren-tel-le, ta-ren-tel-le Ah! ah! Ton refrain nous ap-*

Tenors vocal line, starting with the instruction *Ténors p*. The lyrics are: *Ta-ren-tel-le, ta-ren-tel-le Ton refrain nous ap-*

Basses vocal line, starting with the instruction *Basses. p*. The lyrics are: *La la la la la Ah! ah! La la*

Piano accompaniment for the fifth system. The right hand has a sixteenth-note texture. The left hand has a steady bass line. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present. Pedal markings *Ped.* and ** Ped.* are shown at the bottom.

G. *p*
 - pel - le Au son dutambou_rin. Ta - ren_tel - le, ta - ren - tel - le Ah! —
 - pel - le Au son dutambou_rin. Ta - ren_tel - le, ta - ren - tel - le Ah! —
 - pel - le Ta - ren_tel - le, ta - ren - tel - le
 la Au son dutambou_rin. La la la la la Ah! —
 la Au son dutambou_rin. La la la la la Ah! —
 Ped. ☆ Ped.

G.
 — ah! — Ton refrain nous ap_pel_le Au son dutambourin.
 — ah! — Ton refrain nous ap_pel_le Au son dutambourin.
 Ton refrain nous ap_pel_le
 — ah! — La la la la la Au son dutambourin.
 — ah! — la la la la la Au son dutambourin.
 ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Più lento.

f
 La la la la la la tambours Plaintifs et
 La la la la la la tambours Plaintifs et
p
 Sonnez tambours Plaintifs et sourds, Sonnez tambours Plaintifs et
 Sonnez tambours Plaintifs et sourds, Sonnez tambours Plaintifs et

Più lento.

p

sourds. — La la la la la la la la la la la la
 sourds. — La la la la la la la la la la la la
 sourds, — Sonnez tambours Plaintifs et sourds, Sonnez tambours Plaintifs — et
 sourds, — Sonnez tambours Plaintifs et sourds, Sonnez tambours Plaintifs — et

la Et toi plus ra - re Vibre dans l'air, Sonvif et clair De la gui -

la Et toi plus ra - re Vibre dans l'air, Sonvif et clair De la - gui -

sourds, Et toi plus ra - re Vibredans l'air, Sonvif et clair De la - gui -

sourds, *f* la *f* la la *p* la la Sonvif et clair De la - gui -

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in G-clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are: "la Et toi plus ra - re Vibre dans l'air, Sonvif et clair De la gui -". The second staff is a vocal line in G-clef with the lyrics: "la Et toi plus ra - re Vibre dans l'air, Sonvif et clair De la - gui -". The third staff is a vocal line in G-clef with the lyrics: "sourds, Et toi plus ra - re Vibredans l'air, Sonvif et clair De la - gui -". The fourth staff is a bass line in F#-clef with lyrics: "sourds, *f* la *f* la la *p* la la Sonvif et clair De la - gui -". The fifth staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment, starting with a piano (*p*) dynamic.

- ta - re, Et toi plus ra - re Vibredans l'air, Sonvif et clair De la gui - ta - re.

- ta - re, Et toi plus ra - re Vibredans l'air, Sonvif et clair De la gui - ta - re.

- ta - re, Et toi plus ra - re Vibredans l'air, Sonvif et clair De la gui - ta - re, Sonnez tam.

- ta - re, La la la la la la Sonvif et clair De la gui - ta - re, Sonnez tam.

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in G-clef with lyrics: "- ta - re, Et toi plus ra - re Vibredans l'air, Sonvif et clair De la gui - ta - re.". The second staff is a vocal line in G-clef with lyrics: "- ta - re, Et toi plus ra - re Vibredans l'air, Sonvif et clair De la gui - ta - re.". The third staff is a vocal line in G-clef with lyrics: "- ta - re, Et toi plus ra - re Vibredans l'air, Sonvif et clair De la gui - ta - re, Sonnez tam.". The fourth staff is a bass line in F#-clef with lyrics: "- ta - re, La la la la la la Sonvif et clair De la gui - ta - re, Sonnez tam.". The fifth staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment, ending with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

s

Tra la la la la la Tambours Plaintifs et sourds. La la la

s

Tra la la la la la Tambours Plaintifs et sourds. La la la

-bours, Plaintifs et sourds, Sonnez tambours Plaintifs et sourds, Sonnez tambours Plaintifs et

-bours, Plaintifs et sourds, Sonnez tambours Plaintifs et sourds, Sonnez tambours Plaintifs et

(Tout à coup Graziella s'arrête en portant la main à son cœur)
 (deu de scène; on danse toujours)
 ROSETTA et BEPPO.

s

la la la la la la la la. Ah!

p

la la la la la la la. La la la la la la la

sourds, Sonnez tambours Plaintifs et sourds. La la la la la la la

sourds, Sonnez tambours Plaintifs et sourds.

p *mf*

R. GRAZ. *tr*

B. La la la la la la Ah!

ROSETTA et BEPPO
avec les 1^{rs} Soprani.

la La la la la la la la Ah!

la La la la la la la Ah!

Ah!

p *mf* *p*

G. *ritenuto* *tr*

ah!

ah! ah! Taren.

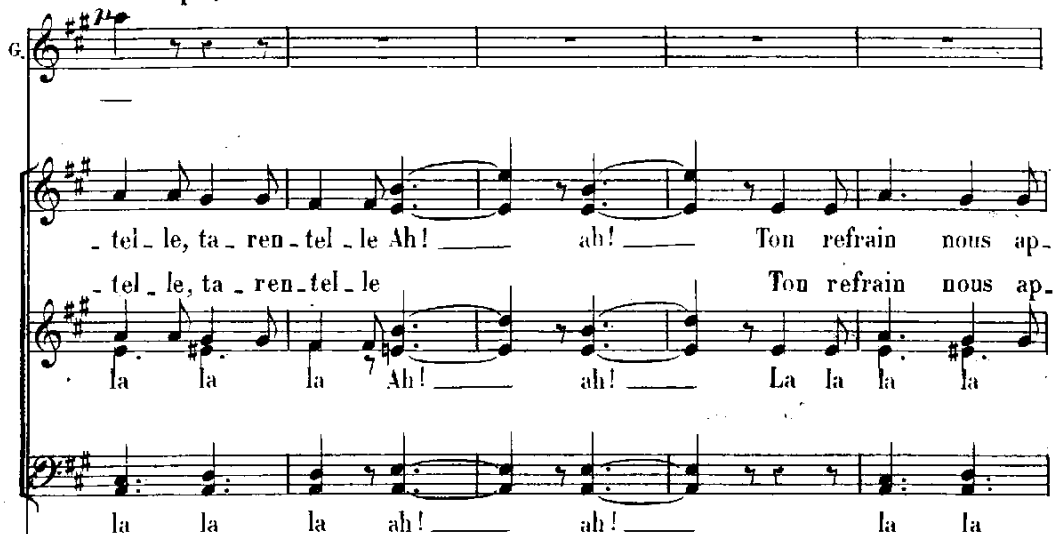
ah! ah! Taren.

ah! la la

ah! la la la la la la

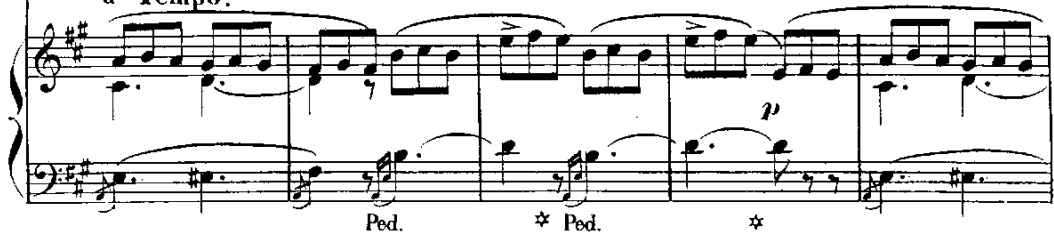
ritenuto.

a Tempo.

G. 

- tel - le, ta - ren - tel - le Ah! ah! Ton refrain nous ap -
 - tel - le, ta - ren - tel - le Ton refrain nous ap -
 la la la Ah! ah! La la la la
 la la la ah! ah! la la

a Tempo.



Ped. * Ped. *

G. 

Ta - ren - tel - le, ta - ren - tel - le ah! —
 - pel - le Au son du tambou - rin. Ta - ren - tel - le, ta - ren - tel - le ah! —
 - pel - le Au son du tambou - rin. La la la la la ah! —
 la Au son du tambou - rin. La la la la la ah! —



Ped. * Ped.

G. ah! ——— Ton refrain nous ap-pel - le Au son dutambou.

ah! ——— Ton refrain nous ap-pel - le Au son dutambou.

ah! ——— Ton refrain nous ap-pel - le
La la la la la Au son dutambou.

ah! ——— La la la la la Au son dutambou.

☆ Ped. ☆ Ped. ☆

G. - rin. Ta - ren - tel - le, ta - ren - tel - le La la la la la la *rall.*

- rin. Ta - ren - tel - le, ta - ren - tel - le La la la la la la

- rin. La la la la la la La la la la la la

- rin. La la la la la la la la la la La la la la la la

p *f* *p* *rall.*

a Tempo.

G. *la ah! Ta - ren - tel - le, ta - ren - tel - le Ah!*

la Ta - ren - tel - le, ta - ren - tel - le, Ta - ren - tel - le, ta - ren - tel - le Ah!

la Ta - ren - tel - le, ta - ren - tel - le, La la la la la Ah!

la la la la la la la la la Ah!

a Tempo.

s *p*

Ped.

G. *ah! Ton refrain nous ap - pel - le Au son du tambou.*

ah! Ton refrain nous ap - pel - le Au son du tambou.

ah! La la la la la Au son du tambou.

ah! la la la la la Au son du tambou.

Ped. * Ped. *

Plus lent.

G. *rin.* I - ta - li - e,

rin. I - ta - li - e,

rin. I - ta - li - e,

rin. I - ta - li - e,

p *sf*

Plus lent.

G. I - ta - li - e Tout s'oublie A tes chan - sons. _____

I - ta - li - e Tout s'oublie A tes chan - sons. _____

I - ta - li - e Tout s'oublie A tes chan - sons. _____

I - ta - li - e Tout s'oublie A tes chan - sons. _____

p

ff
I - tali - e,
I - tali - e,
I - tali - e,
I - tali - e,
a Tempo.

I - tali - e Tout s'oublie A tes chan - sons. —
I - tali - e Tout s'oublie A tes chan - sons. —
I - tali - e Tout s'oublie A tes chan - sons. —
I - tali - e Tout s'oublie A tes chan - sons. —

8

8

STROPHES, SCÈNE ET DUETTINO.

N° 4.

Andantino.

GRAZIELLA

STEPHANE.

PIANO.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal part of Graziella, which is currently silent. The middle staff is for the vocal part of Stephane, starting with a piano (*p*) dynamic. The bottom staff is for the piano accompaniment, also starting with a piano (*p*) dynamic. The music is in a 3/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat).

Andantino.

Procida l'asile heureux — Où se

reposa mon â - me, — Où sous les berceaux om - breux J'ai fui le so -

leil — de flam - me O mai - son où le matin Au doux

cri de l'hirondel - le Ré - ponds l'accent enfan - tin De Graziella

rall. *p plus lent.*

s. — quim'appel — le — Humble vi — gne où de ses mains — Elle entre.

plus lent.

s. — la — ce la ro — se, Où nous traçons des che — mins A la

a Tempo. *p un peu retenu.*

s. source qui l'arro — se. Il est doux de vivre là, — Loin des

s. orages du mon — de, — Ô bonheur, ô paix pro — fon — de! Ô mai —

p *très ralenti.*

s. — son — de Graziel — la, Ô bonheur, — ô maison de Graziel — la! —

pp *suivent. très ralenti.*

Allegretto. CHAZ.

Je vous écoute di - re, Ne soyez pas mo -

p
legato.

-queur. Hélas! hé - las! je voudrais

li - re Au fond de vo - tre cœur.

fp *fp*

STEPH. Un peu plus lent.

Va, tu peux me sou - rire, Je ne suis pas moqueur, Et tes yeux peuvent

pp
piu. f *fp* *pp* *fp* *fp*

lire — Dans le fond de mon cœur.

fp *fp*

a Tempo.
GRAZ.

G. *p* Je vous écou,te di - re, Ne so,yez pas mo - queur.

S. *p* Va, tu peux me sou - ri - re, Je - ne suis pas mo - queur, Je ne suis pas mo -

p

sempre legato.

G. Je vous écou,te di - re, Hé - las! et voudrais lire Au fond de

S. - queur Et tes yeux peuvent li-re Dans le fond de mon cœur, Oui,

f

8-

G. *rall.* vo - tre cœur. Ah! ah! ah! *p* Je vous écou,te di - re, Ne

S. *p* tes yeux peu - vent li - re. Va, tu peux me sou - ri - re, Je

f *retenez.* *suivez.*

G. soyez pas mo - queur. Hélas! hé-las! je voudrais

S. ne suis pas mo - queur, Je ne suis pas mo-queur Et tes yeux peuvent lire Au

G. li - re Au - fond de vo - tre cœur.

S. fond, - Au - fond de mon cœur.

p *pp* *ppp*

GRAZ. **Allegro moderato.** STEPH.

Vous parti - rez pourtant? - Ma mè - re me rap -

p

S. - pel - le Et j'ai dé - ja trop résis - té; - Je

S. dois passer l'hiver près d'elle, - Mais je re - viens avec l'E -

p

p sans mesure.

S. - té

Qu'âst done?

f

p

suivez.

p

à volonté.

S.

Je vois la souffrance empreinte dans tes

p

suivez.

p

Allegretto.
GRAZIELLA.

S.

yeux. Que cherches-tu regard dans le vi - de? La Fran - ce!

Allegretto.

p

f

Lent.
STEPHANE.

G.

par de - là les monts et les cieux. Et que vois - tu? -

Lent.

ff

p

Andantino.

GRAZIELLA.

J'y vois quelqu'un qui vous res -

The first system of the musical score. It features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Andantino.' and the dynamic is 'pp'. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'J'y vois quelqu'un qui vous res -'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand.

- sem - - ble Quel - qu'un qui mar - che,

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics '- sem - - ble Quel - qu'un qui mar - che,'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

mar - - che et le chemin là -

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'mar - - che et le chemin là -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

- bas Dans la bru - me s'ef - face et trem -

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics '- bas Dans la bru - me s'ef - face et trem -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

- ble, Et lui, pres - se toujours le

The fifth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics '- ble, Et lui, pres - se toujours le'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The dynamic is marked 'p'.

G. pas. J'at - tends dans l'an - goisse et le

G. dou - te Qu'il se re - tourne, hé -

G. - las! Mais il pour - suit sa rou -

G. - te, Il mar - che!

rall. *p*

pp *rall.*

G. marche enco - re et ne s'arrête pas.

à volonté.

f *suivez.*

STEPHANE.

Andante.

f

Et moi je te dis qu'il s'a - rê - te, Je te dis qu'il revient, et

f

Andante.

s.

que mon cœur en fi - te Sa - lue a - vec a - mour,

Lent.

salue avec amour — E heure joyeuse du re - tour.

Lent.

col canto.

ff

a Tempo.

GRAZIELLA.

Je vous é - cou - te di - re, Ne soyez pas mo - queur —

s.

Va, tu peux me sou - ri - re, Je ne suis pas mo - queur, je ne suis pas mo -

a Tempo.

p

G. J e vous é cou le di re Hé las! et voudrais lire Au fond de
 S. - queur, Et tes yeux peuvent li re Dans le fond de mon cœur. Oui,

G. *rall.* vo tre cœur, ah! ah! ah! *p* Je vous e cou te di re, Ne
 S. tes yeux pen vent li re. *p* Va, tu peux me sou ri re, Je

G. soyez pas mo queur Hélas! hé las je voudrais
 S. ne suis pas mo queur, je ne suis pas moqueur, Et tes yeux peuvent lire Au

G. li re Au fond de vo tre cœur.
 S. fond, au fond de mon cœur.

PRIÈRE.

N° 5.

GRAZIELLA

Andantino.

PIANO.

p

G.

O Vierge Ma-ri-e, C'est vous que je prie; — Enchaînez ses pas, O Vier-

G.

-ge Ma-rie! — Indulgente et bon-ne Fai-tes, ô ma-do-ne,

G.

Faites, ô ma.do.ne, Qu'il ne par-te pas — *f* O Vierge Ma-ri-e, C'est vous

rall.

p

Un peu plus vite. *p*

que je prie. Je ne voudrais pas pour ma

Un peu plus vite. *p*

pp

Ped. *

vi - e Bruler la lettre ni men - tir,

Ped. *

Mais faites qu'elle le con - vi - e De res - ter et non de par -

- tir. O Vier - ge Ma - ri - e.

p cre - seen - do.

rit.

p O Vierge Ma-ri-e, C'est vous que je prie — Enchaînez ses pas, O Vier-

-ge Ma-riel — Indulgente et bon-ne Faites, ô mado-ne,

Faites, ô ma-do-ne Qu'il ne par-te pas. — *f* O Vierge Ma-ri-e, C'est vous

Un peu plus vite. *p* que je prie. — Les françaises, dit-on, sont

Un peu plus vite. *p* bel - - les, — Je ne veux pas les envi - er,

G. Mais fai_tes que je sois comme el - les Et qu'il puis - se les ou - bli -

This system contains the first two lines of music. The vocal line (G) begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are 'Mais fai_tes que je sois comme el - les Et qu'il puis - se les ou - bli -'. The piano accompaniment (piano) consists of a grand staff with treble and bass clefs, featuring a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

G. -er. O Vier - ge Ma - ri - el

p cre - scen - do

This system contains the next two lines of music. The vocal line continues with '-er. O Vier - ge Ma - ri - el'. The piano accompaniment features a *p* (piano) dynamic marking and a *cre - scen - do* (crescendo) instruction. The piano part uses a series of chords in the right hand and a walking bass line in the left hand.

G. *p* O Vierge Ma - ri - e, C'est vous que je pri - e Enchaînez ses pas, O Vier -

This system contains the third and fourth lines of music. The vocal line starts with *p* O Vierge Ma - ri - e, C'est vous que je pri - e Enchaînez ses pas, O Vier -. The piano accompaniment continues with a similar accompaniment style, maintaining the *p* dynamic.

G. -ge Ma - ri - e! Indulgente et bonne Faites, ô mado - ne, Faites, ô madone Qu'il ne

This system contains the fifth and sixth lines of music. The vocal line continues with -ge Ma - ri - e! Indulgente et bonne Faites, ô mado - ne, Faites, ô madone Qu'il ne. The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand.

G. par - te pas! — O Vierge Ma - ri - e, C'est vous que je pri - e!

Lent. *à volonté.* *pp*

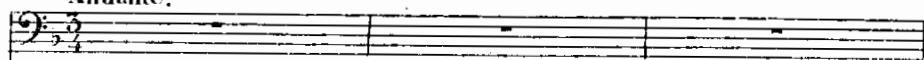
This system contains the final two lines of music on the page. The vocal line ends with par - te pas! — O Vierge Ma - ri - e, C'est vous que je pri - e!. The piano accompaniment includes *Lent.* and *à volonté.* markings, and ends with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The piano part features a more spacious accompaniment with long note values.

COUPLETS.

N° 6.

Andante.

CECCO.



PIANO.

Andante.

dolce espress.



c.

p

Je n'accu-se pas,

Tempo.

rall.

c.

pauvre â - me, Tu te brûles à la flam - me de l'a - mour qui s'offre à

c.

toi. Mais pour te donner sa - vi - e, A ton bonheur asser - vi - e,

p

sùrez.

Tai-me-t-il au-tant que moi.

Pour toi dans ma douleur mè - - me

p

Ped. * Ped. *

Je saurai me renfer - mer. C'est ... pour être aimé qu'il

Ped. * Ped. * Ped. *

ai - - me Moi, je tai - me, moi, je tai - me,

p

moi, — je t'ai-me pour t'ai - mer. —

più f *p* *sùtrec.*

à volonté.

espressivo.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with chords and melodic lines.

C. *p* Je ne maudis pas, eru -

Vocal line and piano accompaniment for the second system. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in treble and bass clefs.

C. -el - le, — Ton cœur n'est pas infi - dè - le, Je n'a - vais que ta pi -

Vocal line and piano accompaniment for the third system. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in treble and bass clefs.

C. -tié. — De force on l'avait fait pren - dre L'anneau que tu vas me rendre

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in treble and bass clefs.

C. Et tu la - vais ou bli - é. — Pour

Vocal line and piano accompaniment for the fifth system. The vocal line is in bass clef, and the piano accompaniment is in treble and bass clefs.

c. *p*

toi dans ma douleur mè - - me Je saurai me renfer -

Ped. * Ped. * Ped. *

c. - mer. C'est pour être aimé qu'il ai - - me,

Ped. *

c. Moi, je t'ai - me, moi, je t'ai - me, moi, je t'aime

piu, f

c. *à volonté.*

pour t'ai - mer.

p suivez. *p*

AUBADE.

CHOEUR DE JEUNES FILLES AMIES DE GRAZIELLA.

N° 7.

Andantino quasi Allegretto.

SOPRANI.

Andantino quasi Allegretto.

p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Detailed description: This system shows the beginning of the piece. The Soprano part is a single line with a whole note rest. The Piano part consists of two staves. The right hand plays a melodic line with eighth notes and slurs, starting with a piano (*p*) dynamic. The left hand plays a bass line with chords and eighth notes. Pedal markings are indicated below the piano part.

rall.

cre - scen - do

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a *rall.* marking. The lyrics "cre - scen - do" are written below the staff. The left hand continues with its bass line. Pedal markings are present.

Tempo.

p *f* cre -

Ped. * Ped. *

Detailed description: This system shows a tempo change to *Tempo.* The right hand has a melodic line with a piano (*p*) dynamic that becomes fortissimo (*f*) and includes the lyrics "cre -". The left hand continues with its bass line. Pedal markings are present.

rall. Tempo.

- scen - do *p*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a *rall.* marking, followed by a *Tempo.* marking. The lyrics "- scen - do" are written below the staff. The left hand continues with its bass line. Pedal markings are present.

Soprano.

Pourquoi fuir le jour! — Ouvre, ma mignon - ne, Ouvre, on te l'ordon - ne

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Au nom de l'a - mour. — Qui se fait ai - mer —

rall.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Enga - ge son â - me, Et la même flam - me Le doit consu - mer. —

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

Ouvre, ma mignonne, au nom de — l'a - mour. —

Tempo

Ped.

cre - -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

- scen - do

rall. Tempo.

p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

cre - -

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

- scen - do

rall. Tempo.

p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

p

Dans tes yeux charmants, - Malgré ton souri - re,

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Nous a - vous su li - re Tes se - crets tour - ments. —

sûrez.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

La douce ami - tié — Séche - ra tes lar - mes, Et dans tes a - lar - mes

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

Se - ra de moi - tié. — Ou - vre, ma mignon - ne, Au nom de l'a -

f

f

- mour. —

f *p* *p* *pp*

Ped. * Ped.

ROMANCE.

N° 8.

STÉPHANE.

Andante.

PIANO..

Andante.

p

Mon rê - ve suit partout sa tra - ce,

The first system of the score shows the vocal line (STÉPHANE) and piano accompaniment (PIANO). The vocal line begins with a whole rest, followed by the lyrics "Mon rê - ve suit partout sa tra - ce,". The piano accompaniment consists of a right hand with a continuous eighth-note pattern and a left hand with a simple harmonic accompaniment. The tempo is marked "Andante" and the dynamics include a piano (*p*) marking.

Ma pensée attend son re - tour, ——— Un charme qu'en moi rien n'ef -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Ma pensée attend son re - tour, ——— Un charme qu'en moi rien n'ef -". The piano accompaniment remains consistent with the first system.

- fa - ce La pa - re d'un rayon de grâ - ce,

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "- fa - ce La pa - re d'un rayon de grâ - ce,". The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic patterns.

Pressez.

Et d'une aùre - o - le da - mour!... Oh! les ivres - ses

p
Pressez.
f

re - dou - ta - bles De deux jeu - nes cœurs a - mou -

- reux! *f* Poi - sons mortels, mais *p* a - do - rables, Sommes -
rall. **a Tempo.** *dolce.*

nous deux amants cou - pa - bles? Sommes - nous deux enfants heu -

- reux, *rall.* Som - mes - nous *à volonté.* deux enfants heu - reux? -
Più lento. *rall.* *suivez.* *p*

p

Ain... si qu'on voit la fleur é -

1^o Tempo.

pp

- clo - - se Il semble qu'elle ou - vre les yeux Pour

naître, sou - rire a l'au - ro - - re Et voir l'ho - rizon qui se

do - - re Aux premières clartés des cieux... Oh!

p

S. les i_vres - ses re - dou.ta - bles De deux jeu - nes cœurs

S. a - mou - reux! Poi - sons mortels mais

f *rall.* *a Tempo.* *dolce.*

S. a - do - rables, Sommes-nous deux amants cou - pa - bles? Sommes-

S. nous deux enfants heu - reux? Som - mes - nous deux enfants heu -

à ralent. *rall.* *f* *sûrez.*

S. *-reux?*

mf *p*

6 6

f

8

f

rall. *pp*

molto rit.

CHŒUR.

N° 8 bis

ROSETTE. *Andante.* *p*
Pa.ro.le cruel.le,

SOPRANI. *Andante.* *p*
Pa.ro.le cruel.le,

PIANO. *pp* *p*

R. *pp*
Sou_ri.re moqueur. Hé_las! hé - las! L'hirondelle Est blessée au

pp
Sou_ri.re moqueur. Hé_las! hé - las! L'hirondelle Est blessée au

p

R. *pp*
cœur, Est blessée au cœur.

pp
cœur, Est blessée au cœur.

p *ppp*

MÉLODRAME.

N° 8^{ter}

Andante (♩ = 88)

PIANO.

sf

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords, each with a sixteenth-note melody line. The lower staff is in bass clef and contains a series of chords, each with a sixteenth-note melody line. The tempo is marked 'Andante' with a quarter note equal to 88 beats per minute. The dynamic is marked 'sf' (sforzando).

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords, each with a sixteenth-note melody line. The lower staff is in bass clef and contains a series of chords, each with a sixteenth-note melody line. The tempo is marked 'Andante' with a quarter note equal to 88 beats per minute. The dynamic is marked 'sf' (sforzando).

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords, each with a sixteenth-note melody line. The lower staff is in bass clef and contains a series of chords, each with a sixteenth-note melody line. The tempo is marked 'Andante' with a quarter note equal to 88 beats per minute. The dynamic is marked 'sf' (sforzando).

The fourth system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords, each with a sixteenth-note melody line. The lower staff is in bass clef and contains a series of chords, each with a sixteenth-note melody line. The tempo is marked 'Andante' with a quarter note equal to 88 beats per minute. The dynamic is marked 'sf' (sforzando).

Beaucoup plus lent.

*sf**p*

The fifth system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords, each with a sixteenth-note melody line. The lower staff is in bass clef and contains a series of chords, each with a sixteenth-note melody line. The tempo is marked 'Beaucoup plus lent' (much slower). The dynamic is marked 'sf' (sforzando) in the first measure and 'p' (piano) in the second measure.

DUO.

N° 9.

Allegretto.

GRAZIELLA.

STÉPHANE.

PIANO.

Allegretto.

Andante.

G. Non... non... c'est im-pos-si-ble!

Andante.

suivez.

Allegretto.

G. O songe évanou - i Hé - las! Cecco m'aimait...

Allegretto.

Andante.

G. — il ne m'aime pas, lui! — Trem.

Andante.

G. *blau - - le et mé - pri - sé - - e Com - - me l'herbe dans*

G. *les sillons - - J'ai ser - vi de ri - sé - - et*

Lent. *Allegretto.*
f *p*
 Folle, qui me croyais rei - ne dans mes hâil - lons!

G. *f* *(orage gronde)*
 O déses - poir - - où ma raison s'é - ga - re!

ff *fp* *ff* *fp*

ff

sp

M. D.

ff

ff

Lent.

p

fp

Récit. à volonté.
GRAZIELLA.

Cet o-rage, en un fol é-moi, l'ent ja - dis ra-me-né vers moi -

pp

suivez.

f

Il me dé - lais - - set eh

bien! puisque tout nous sé - pa - re, s'il ne m'arrê - te

G. *p*
 pas, oui, j'ai formé ce vœu le cloître me prendra. je ne serai qu'à

Andante.
 G. Dieu!

Andante.
pp *espressivo.*

Ped. * *p* Ped. * Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

STÉPHANE. **Récit. à volonté.**
 Étrange voix mêlée à la voix de l'o - ra - ge!

Ped. *

S. *p*
 voix du pas_sé, voix de l'a - mour, le bon-

fp *fp* *fp*

Andantino.

s. - heur n'ap - pa - rait qu'à l'heu - re du nau -

Andantino.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

s. - fra - ge, Quand il est per - du sans re -

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

s. - tour, c'en est fait, de Jua - na j'ai devi - né les

s. - craintes... est-ce le vent

pp *espressivo*
Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

s. sont-ce les flots qui murmu - rent des plain - tes,

p
Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

S. qui pleu - rent en san - gots!

Ped. * Ped. *

Andantino.

p

GRAZIELLA. *p*

Non! person - nel

Andante.

p

sans presser.

G. 0 mes pau - vres pa - rents puis - sent des cours amis

G. vous conso - ler, toi, grandmè - re, par -

p

G. *Andante*

- don - - ne, grand mè - re - par - don - - ne!

Ped. *

G. *Allegretto.* *Andante.* (Elle va attacher une bague qu'elle tient à la main à l'image de la Madone)

Je ne peux pas, — j'ai trop pro - mis. —

ff *f* *p* *fp* *fp* *fp* *fp*

G. *p*

la bague pour Cec - co... Dieu même me dé -

p *sf*

G. *p* *f* *ff*

- ga - - ge, et maintenant, seigneur, armé moi de coura -

p *f* *ff*

(Graziella s'approche de l'escalier et dépose sur la première marche la petite médaille qu'elle a reprise à Stéphane et la fleur de Grenade qu'elle avait dans les cheveux après les avoir approchés de ses lèvres)

Andante.

G. *ge.* A lui cet-te me-

Andante.

p

G. -dail - le a-vec nos derniers vœux,

(Elle prend la fleur de Grenade)

G. Cet - te fleur dont pour

G. lui j'ai pa-ré mes che - veux,

lent et à volonté.

G. et ce dernier bai -

Allegretto.

(reculant et chancelante)

G. - ser sur la fleur et fi - ma - ge. A -

Tempo. **Allegretto.**

p *f*

(défaillante)

G. - dieu! je pars! le cloi - tre...

M.D. M.D. M.D.

Andante.

STEPHANE (la recevant dans ses bras)

G. Ah! cru - el! Graziella!

Andante.

ff 3 3

M.D.

GRAZIELLA.

G. Dieu! c'est

6

lui! il est là! c'est mon nom! c'est savoir! il est

6

là!... (ils se jettent dans les bras l'un de l'autre)

Large.

Ped. Ped.

STÉPHANE *avec chaleur.*

Ped. Ped. Ped.

5

(l'orage calmé, le théâtre s'éclaire)

joie, ô larmes effacées, Ivresse, ineffable bon-

5

-heur, Ah! laisse-moi tes mains glacées Pour

S. les réchauffer sur mon cœur, Ah! lais - se moi tes mains gla -

f

S. - cé - es Pour les ré - chauffer sur mon cœur. — 0

GRAZIELLA.

G. joie! ô lar - mes ef - fa - cé - - - es! Ma -

G. - do - ne, saints an - ges, Sei - gneur, Mes

G. mains dans les sien - nes pres - sé - - - es

G. se ré - chauff - fent près de son cœur.

G. *rit. p* **Andante amoroso.**
 0 joie! ô larmes ef - fa - cé - es! I -

S. *rit. p*
 0 joie! ô larmes ef - fa - cé - es! I -

STÉPHANE. *rit. p*

Andante amoroso.

G. - vresse, inef - fa - ble bon - heur! Mes mains dans les siennes pla -

S. - vresse, inef - fa - ble bon - heur! Ah luis - se moi tes mains gla -

G. - cé - es Se ré - chauffent près de son cœur. 0

S. - cé - es Pour les ré - chauffer sur mon cœur. 0

G. joie! ô larmes ef - fa - cé - es! I - vresse, i - nef - fable bon -

S. joie! ô larmes ef - facées! I - vres - se,

G. - heur! Mes mains dans les siennes pla - cé - es Se

S. i - nef - fable bonheur! Ah! lais - se - moi tes mains gla - cé - es Pour

G. réchauffent près de son cœur. *retenez.* Mes mains dans les siennes près.

S. les réchauffer sur mon cœur; Pour les réchauffer sur mon cœur. Ah! laisse moi tes

G. - sé - es Se ré - chauffent près de son cœur.

S. mains glacé - es Près de mon cœur.

S. *Andante.* GRAZIELLA. *p*

Toi, dans un cloître, ô Dieu! Non!

G. *Andante.*

ta main me re - ti - re de l'a - bi - me, Laisse moi di -

G. *Un peu plus vite.*

- re; en vain j'ai voulu le ca - cher, Annonceur même, au tien.

G. On peut bien m'arracher la vi - e, On ne peut pas l'arra -

G. *rall.* *p*

- cher - - - - - me. D'un autre ils ont voulu que je

G. *p*
 fus - se la fem - me, Ils ont vou - lu qu'un autre eût i - ci - bas ma foi, Mais

Lent.
 G. mon âme en se - cret s'é - tait don - née à toi. *p*

p
 Ped.

G. C'est toi le fi - an - cé, ——— toi,

G. *p*
 seul, toi, sur la ter - re, ——— toi seul, ——— toi, sur la ter - re,

G. *p*
 Ou Dieu dans le ciel. ——— Je sais

Andantino.

G. *bien que c'est fo... lie à moi que je devrais me tai - - -*

Andantino.

p

G. *- re, Que mon amour a - veugle est in - di - gne du tien.*

G. *avec douceur.*

Aus - si, ne t'ai - je pas deman - dé si toi - même tu n'aimais,

pp

G. *J'y consens, n'aime pas Grazie! La - - - Mais moi, tu ne peux pas m'en vouloir pour ce.*

p *f*

G. *la. Je t'ai me!*

Ped. *

G. *je t'ai me!*

Ped. *

(elle se jette follement au cou de Stéphane)

G. *je t'ai me!*

Ped. * Ped. *

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

STÉPHANE. *à volonte'*

Et tu ne comprends pas que ce mot entre nous - - Est u - ne

S chaîne qui nous li - e, Que je suis ton a - mant, - que je suis ton é -

S - poux. - Dieu! **GRAZIELLA.** **Andante.** **STÉPHANE.** *p* Sois heu - reu - se! ou -

G. - bli - e! Sois heu - reu - se! ou - bli - e! **Plus lent.**

G. *p* Vois - - l'o - rage a pas - sé,

S. le so - leil brille aux cieux

S. Toi, dans ton a - ban -

S. - dou, lève ain - si pour mes

S. yeux Les voi - les de ton â - me

S. pu - re Je

s. -coute en un di - vin trans - port Son in - tar - ris -

s. - sa - ble mur - mu - re Sem - blable aux bai - sers d'un en -

s. - fant qui s'en - dort.

GRAZIELLA.

s. Ô joie! Ô larmes ef - fa -

Ô joi - - e!

G. - cé - - es! I - vresse, i - nef - fa - ble bonheur! Mes

S. ô larmes ef - facées, I - vres - - se, i - nef - fable bonheur! Ah!

G. mains dans les siennes pres - sé - - es Se réchauffent près de son

S. lais - se moi tes mains gla - cé - - es Pour les réchauffer sur mon

G. cœur Mes mains dans les siennes pres - sé - es Se ré -

S. cœur, Pour les réchauffer sur mon cœur! Ah! laisse moi tes mains gla - cé - es

Même mouvt!

G. *- chauffent près de son cœur. Mes mains dans les siennes pressées Se réchauffent près de son*

S. *près — de mon cœur.*

Même mouvt!

p

G. *cœur. —*

S. *Ah! lais - se moi tes mains gla - cé - es Pour les ré - chauff -*

p

G. *Mes mains dans les siennes pres -*

S. *- fer — sur — mon cœur.*

p

G. *sées* Se ré - chauffent là, sur son cœur. —

S. Ah! lais - se moi tes

G. *Largo.*

S. mains glacées Pour les ré-chauf-fer — sur — mon cœur. *Largo.* Ô

G. *Tempo.* joie! ô larmes ef-fa - cé - es! Ivresse, inef-fable bon - heur! —

S. joie! ô larmes ef-fa - cé - es! Ivresse, inef-fable bon - heur! —

ff en *clargissant.* *ff* *Tempo.*

Ped. * Ped. * Ped. *

FINAL.

N^o 10.

Allegretto.

GRAZIELLA.

BEPPO.
ROSETTA.

JUANA.

STEPHANE.

CECCO.
ANDREA.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Seven vocal staves, each with a treble clef and a common time signature (C). The staves are currently empty, indicating that the vocal parts have not yet begun.

Allegretto.

PIANO.

Piano accompaniment for the first section, consisting of a grand staff with a treble and bass clef. The music is in common time and begins with a piano (*p*) dynamic. It features a mix of eighth and sixteenth notes with some melodic lines and chordal accompaniment.

Andante.

Allegretto.

Piano accompaniment for the second section, consisting of a grand staff. It starts with an *Andante* tempo and a *pp* (pianissimo) dynamic, then transitions to an *Allegretto* tempo with a *p* (piano) dynamic. The music includes chords and moving lines in both hands.

Andante.

Piano accompaniment for the third section, consisting of a grand staff. It begins with an *Andante* tempo and a *sf* (sforzando) dynamic, then transitions to a *pp* dynamic. The music features a mix of chords and melodic fragments.

STÉPHANE.

Allegretto. Graziel -

Musical score for Stéphanie's vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a grand staff bracket. The music is in a minor key and features a steady, rhythmic accompaniment.

JUANA.

BEPPU.

Notre en - fant.

Ô douleur!

ANDRÉA.

- la!

Notre en - fant.

Musical score for Juana, Andréa, and Beppo's vocal lines and piano accompaniment. Juana's line is on a treble clef staff, Andréa's on a bass clef staff, and Beppo's on a treble clef staff. The piano accompaniment is on a grand staff. The lyrics are: Juana: "Ô douleur!", Andréa: "- la!", Beppo: "Ô douleur!".

GRAZIELLA.

Sté-

ô douleur! ô dou - leur! sei - gneur Dieu!

CECCO.

Ô dou - leur! ô dou - leur! sei - gneur Dieu!

Soprani.

Ô dou - leur! sei - gneur Dieu!

Ténors.

Ô dou - leur! sei - gneur Dieu!

Basses.

Ô dou - leur! sei - gneur Dieu!

Musical score for Grazziella, Cecco, and the vocal quartet. Grazziella's line is on a treble clef staff. Cecco's line is on a bass clef staff. The vocal quartet (Soprani, Ténors, Basses) is on three staves. The piano accompaniment is on a grand staff. The lyrics are: Grazziella: "Sté-", Cecco: "Ô dou - leur! ô dou - leur! sei - gneur Dieu!", Soprani: "Ô dou - leur! sei - gneur Dieu!", Ténors: "Ô dou - leur! sei - gneur Dieu!", Basses: "Ô dou - leur! sei - gneur Dieu!".

Plus lent. *p*

G. - phane! Viens! —

S. Graziel — la! —

Plus lent. *p*

G. Reçois mon a — dieu! —

p

STÉPHANE (avec désespoir)

Non, tu vi — vras, — non, — tu vi —

f

GRAZIELLA.

- vras! — A quoi bon vi — vre!

p

Andante.

Sans te perdre avec moi je n'aurais pu te sui - - vre.

Andante.

En voulant te sau - ver j'ai troué sur mes pas la mort, la mort qui tous deux nous dé.

li - - vre, - Heureuse de mourir si je meurs dans tes

rall.

p *pp* *rall.*

STÉPHANE (avec sanglots)

bras. - - Graziel - la! ô Graziel - - la! -

a Tempo.

GRAZIELLA.

Ne pleu-re pas! je meurs heu-reu - se!

p *pp*

G. toi, rentre en paix dans la vi - e El - le peut te sou - rire enco - re dans l'a - ve -

G. - nir... Ai - me d'un autre a - mour, c'est moi qui t'y con - vi

p

G. - e, Mais ne perds pas mon souve - nir, Ne perds pas

rall.

G.

Mon souvenir.

CECCO.

Sei - gneur Dieu! pre - nez pitié

Soprani.

Sei - gneur Dieu! pre - nez pitié

Ténors.

p Sei - gneur Dieu! pre - nez pitié

Basses. ANDRÉA avec les 2^{des} Basses.

Sei - gneur Dieu! sei - gneur

C.

d'el - - le, pre - nez pi - tié d'el - - le.

d'el - - le, pre - nez pi - tié d'el - - le.

d'el - - le, pre - nez pi - tié d'el - - le.

Dieu prenez, pre - nez pi - tié d'el - - le.

GRAZIELLA.

p

Mouvt de la Tarentelle.

É - cou - - te!

Allegretto.

Mouvt de la Tarentelle.

pp

Parlé.

C'est la ta - ren - tel - -

p

- le Te souviens - tu comme, au - tre -

- fois, Nous la dan - sions au bruit des

tam - bours et des voix?

rall.

Récit. *a volonté.*

Comme le temps s'envole vi - te.

Allegretto.

Andante.

As - tu la médail.le bé - ni - te?

Andante.

Allegretto.

Andante.

El...le ne pourra plus, hélas! servir qu'a

Andante.

Largo.

STÉPHANE.

f GRAZIELLA.

toi. — Graziella! — Virgi - ni - e!

Largo.

Vir - gi - ni - e! —

STÉPHANE.

Dieu!

Andante.

Re - gar - de - moi.

a - dieu Sté - pha - ne! a - dieu! a - dieu!

pp

Plus lent.

Ai - me mon â - me! Et là-haut, avec toi tou -

Plus lent.

p *pp* *dim* *ppp*

(elle meurt)

- jours.

STÉPHANE.

Non, non, en - cor une pa - ro - le! ah! mu - et - te

f *sf* *sf*

à volonté

Andante largo.

S. *ma — Gra — ziel — la!*

Soprani.

p Les personnages avec le chœur.

Dieu de bon — té,

Ténors.

p

Dieu de bon — té,

Basses.

p

Dieu de bon — té,

Andante largo.

l'â — me s'en — vo — le, re — ce — vez — la! — re — ce — vez — la! —

l'â — me s'en — vo — le, re — ce — vez — la! — re — ce — vez — la! —

l'â — me s'en — vo — le, re — ce — vez — la! — re — ce — vez — la! —